

## Расщепленные предложения в английском языке

В английском языке широкое распространение получили так называемые расщепленные предложения или *cleft sentences*. Что кроется за этим понятием? Расщепленные предложения – это придаточные предложения, которые помогут подчеркнуть особенно важную информацию. Определение *cleft sentence* происходит от глагола *to cleave* – «раскалывать», «разделять на части», поэтому такое предложение состоит из двух частей – основной и придаточной. Их задача – фокусировать внимание на новой, более важной или противоречивой информации. Поэтому расщепленные предложения могут быть связаны по смыслу с предыдущим предложением, дополняя его, уточняя или опровергая, а могут использоваться независимо.

- *I can get stressed by work. What I do if I get stressed is talk to my best friend.*  
– Я могу нервничать из-за работы. Что я делаю, если нервничаю, так это разговариваю со своими друзьями. (новая информация)
- *I get on well with my parents. However, it's my friends that I talk to if I have a problem.* – У меня хорошие отношения с родителями. Тем не менее, именно с друзьями я разговариваю, если у меня какая-то проблема. (противоречие)

Расщепленные предложения широко используются в письменной речи, когда нет возможности прибегнуть к интонации. Но и в устной речи они используются достаточно часто. Все мы уже не раз встречались с этой коварной конструкцией, надеемся, что после этой статьи вы научитесь не только узнавать ее, но и сделаете *cleft sentence* неотъемлемой частью своей речи. Давайте рассмотрим разные типы расщепленных предложений в английском языке.

## 1 тип: *wh-cleft*

<i>Cleft</i> -предложение			Глагол - связка <i>be</i>	Инфинитив + другие члены предложения
<i>What</i>	Подлежащее	Сказуемое		
<i>What</i>	<i>I</i>	<i>want</i>	<i>is</i>	<i>to help you!</i>

Давайте рассмотрим структуру расщепленных предложений *wh-cleft*. После слова *what*, которое и задает повышенную выразительность, всегда следует подлежащее – *subject*. После следует сказуемое в форме инфинитива без частицы *to*. Затем – глагол-связка *be*, который свяжет *cleft*-предложение и инфинитивное предложение.

- ***What I want is to help you.*** – *Что я хочу, так это помочь тебе.*

Теперь, когда мы рассмотрели основную модель подобного предложения, давайте рассмотрим вариации *wh-cleft*. Вот основные подвиды, каждый из которых привносит в речь новый оттенок:

Если мы хотим поставить акцент на действие, то мы будем использовать простейшее расщепленное предложение *What ... do...*

<i>Cleft</i> -предложение			Глагол-связка <i>be</i>	Инфинитив + другие члены предложения
<i>What</i>	—/ Подлежащее	Сказуемое		

What	—	happens	is	<i>We discuss the project in every detail.</i>
------	---	---------	----	--

- ***What I did*** *was send her a welcome letter.* – Что я сделала, так это послала ей приветственное письмо.

Если мы хотим привлечь внимание ко всему предложению, то следует использовать *What happens...*

Cleft-предложение	Глагол-связка <i>be</i>	Инфинитив + другие члены предложения	Глагол-связка <i>be</i>	Инфинитив + другие члены предложения
<i>What</i>	Подлежащее	Сказуемое		
<i>What</i>	<i>I</i>	<i>did</i>	<i>was</i>	<i>Send her a welcome letter!</i>

- ***What happens*** *is we discuss the project in every detail.* – И дальше происходит то, что мы обсуждаем проект во всех деталях.

Нередки случаи, когда *what* заменяется другими вопросительными словами – *who, where, when, why* и т. д.

Cleft-предложение			Глагол-связка <i>be</i>	Дополнение
Вопросительное слово	Подлежащее	Сказуемое		

Who	she	Tends to trust	is	Hey gym instructor.
Where	They	Would like to go on vacation	Is	Somewhere far away.
What	Josie	Needs	Is	A good vacation.
Who	I	admire	Is	Stephen Hawking.

Однако вопросительное слово может присутствовать или опускаться, как в следующих примерах:

- **Who** she tends to trust is her gym instructor. = A person (**who**) she tends to trust is her gym instructor. – **Кому** она склонна доверять, так это своему инструктору.
- **Where** they would like to go on vacation is somewhere far away. = A place (**where**) they would like to go on vacation is somewhere far away. – **Куда** они хотят поехать в отпуск, так это куда-нибудь подальше.

Итак, как видно из примеров, перевод данной конструкции будет зависеть от того вопросительного слова, которое мы используем в начале.

- **What** Josie needs is a good vacation. – **Что** Джози нужно, так это хороший отпуск.
- **Who** I admire is Stephen Hawking. – **Кем** я действительно восхищаюсь, так это Стивеном Хокингом.

## 2 тип: all-sentence

Мы условно выделили следующие предложения в одну подгруппу. Они чаще других расщепленных предложений используются в разговорной речи. По сути, перед нами вариация предыдущей конструкции, в которой слово *what* может быть заменено словами *all / the thing / something / anything / one thing*. На русский язык конструкция будет переводиться как «все что» или даже «всего лишь». Для создания такого предложения мы ставим одно из указанных слов на первое место, после него последует придаточное предложение, которое мы хотим выделить, потом ставим глагол *to be*, который может быть в настоящем времени или в прошедшем. В разговорной речи мы можем опускать глагол, но на письме это недопустимо.

<i>Cleft</i> -предложение <i>All / Something / One thing... +</i> подлежащее + сказуемое	Глагол- связка <i>be</i>	Инфинитив + другие члены предложения / Дополнение
<i>All you need</i>	<i>is</i>	<i>love.</i> (дополнение)
<i>All James wants</i>	<i>is</i>	<i>to see you again.</i> (инфинитив + другие члены предложения)

<i>One thing I did</i>	<i>was</i>	<i>to tell him the truth.</i> (инфинитив + другие члены предложения)
<i>Something she knows</i>	<i>is</i>	<i>they get married.</i> (инфинитив + другие члены предложения)

- *All you need is love.* – **Все что** тебе нужно – любовь. (так поется в бессмертной песне Beatles)
- *All James wants is to see you again.* – **Все, чего** Джеймс хочет, – увидеть тебя снова.
- *One thing I did was to tell him the truth.* – **Все, что** я сделала / **Единственное, что** я сделала, – сказала ему правду.
- *Something she knows is they get married.* – **Все, что** она знает, так это то, что они женятся.

### 3 тип: it-cleft

В таких предложениях смысловое ударение падает на ту часть, где стоит слово *it*. В отличие от предложений типа *wh-cleft* и *all-cleft*, где связкой служит глагол *be*, в данной конструкции мы используем слова-связки *that/who*.

Cleft-предложение			Слово-связка <i>that/who</i>	Придаточное предложение
<i>It</i>	<i>Would be / To be</i>	Подлежащее		
<i>It</i>	<i>would be</i>	<i>my family</i>	<i>who</i>	<i>I would tell about my problems.</i>

- *It'd probably be my family **who** I'd tell first about any kind of problem.* – Именно семье я бы рассказал о любых проблемах в первую очередь.

**Обратите внимание**, что *that* универсально, тогда как *who* используется только в отношении человека. Акцент всегда будет падать на ту часть предложения, которая предшествует слову-связке.

- *It was Sarah **that/who** sent him keys to her flat.* – Это была именно Сара, кто послал ему ключи от квартиры.
- *It was your mother **that/who** I met in the shopping mall.* – Это именно твою маму я встретил в торговом центре.

Как вы, возможно, уже заметили, даже если речь идет о существительном во множественном числе, следует использовать *it* и форму глагола *be* единственного числа:

- *It's his friends that I can't stand.*
- ~~*It's are his friends that I can't stand*~~

После *it + be* мы используем местоимение в объектном падеже:

- *He's always interrupting. → It's **him** that/who is always interrupting.* – Именно он всегда перебивает.

Кроме того, есть конструкция *it was not until / it was only when* (до тех пор пока / только когда), она выделяет временной промежуток и делает его более значимым, чем само действие.

Cleft-предложение				Слово-связка <i>that/who</i>	Главное предложение
<i>It</i>	<i>To be</i>	Предлог времени	Подлежащее + Сказуемое		
<i>It</i>	<i>wasn't</i>	<i>until</i>	<i>I checked my e-mail</i>	<i>that</i>	<i>I realized how late I</i>



					<i>was with deadlines.</i>
<i>It</i>	<i>was</i>	<i>only when</i>	<i>I heard local news</i>	<i>that</i>	<i>I realized what that terrible explosion sound was.</i>

- ***It was not until*** *I checked my e-mail that I realized how late I was with deadlines.* – До тех пор пока я не проверил свой email, я не осознавал, как я опоздал со сроками.
- ***It was only when*** *I heard local news that I realized what that terrible explosion sound was.* – Только когда я услышал местные новости, я осознал, что это был за ужасный звук взрыва.

**Обратите внимание**, что расщепленные предложения могут быть выражены во всех аспектах времени: прошедшем, настоящем и будущем.

Надеемся, что эта статья была полезна. Не бойтесь употреблять в своей речи необычные конструкции, и ваш английский обретет новую тональность